

Extrait du document disponible dans le site Web de l'Office québécois de la langue française :

Caractéristiques culturelles et linguistiques du Québec

Conventions et pratiques dans les technologies de l'information

4. Les espacements

Pour des questions de lisibilité, d'intelligibilité et d'uniformité du français écrit, il est nécessaire de respecter un minimum de règles typographiques. En typographie, les espacements sont appelés espaces fines, moyennes et fortes, espaces-mots, espaces justifiantes, quarts de cadratin, demi-cadratins, espaces fixes, etc. Ces règles tiennent compte des possibilités typographiques encore relativement limitées qu'offrent les logiciels de traitement de texte courants (à la différence des logiciels d'édition et des logiciels professionnels de mise en page, qui permettent notamment les espaces fines). Pour les traitements de texte courants, les espaces fines sont généralement supprimées et équivalent à une absence d'espacement (c'est le cas pour le point-virgule, le point d'exclamation et le point d'interrogation); toute autre espace est rendue par un espacement simple.

Tableau 1 : Espacements avant et après les signes de ponctuation et autres symboles courants

Nom du signe de ponctuation	Signe de ponctuation	Espacement avant le signe	Espacement après le signe
Apostrophe	'	Pas d'espacement	Pas d'espacement
Astérisque (placé avant)	*	Un espacement	Pas d'espacement
Astérisque (placé après)	*	Pas d'espacement	Un espacement
Barre oblique	/	Pas d'espacement	Pas d'espacement
Chevron fermant	>	Pas d'espacement	Un espacement
Chevron ouvrant	<	Un espacement	Pas d'espacement
Crochet fermant]	Pas d'espacement	Un espacement
Crochet ouvrant	[Un espacement	Pas d'espacement
Deux-points	:	Un espacement	Un espacement
Deux-points dans les heures numériques	:	Pas d'espacement	Pas d'espacement
Guillemet anglais fermant	”	Pas d'espacement	Un espacement
Guillemet anglais ouvrant	“	Un espacement	Pas d'espacement
Guillemet français fermant	»	Un espacement	Un espacement
Guillemet français ouvrant	«	Un espacement	Un espacement
Parenthèse fermante)	Pas d'espacement	Un espacement
Parenthèse ouvrante	(Un espacement	Pas d'espacement
Petit guillemet fermant	"	Pas d'espacement	Un espacement
Petit guillemet ouvrant	"	Un espacement	Pas d'espacement
Point	.	Pas d'espacement	Un espacement
Point d'exclamation	!	Pas d'espacement	Un espacement
Point d'interrogation	?	Pas d'espacement	Un espacement
Points de suspension (en début de phrase ou remplaçant le début d'un texte)	...		Un espacement
Points de suspension (au milieu ou à la fin d'une phrase)	...	Pas d'espacement	Un espacement

Nom du signe de ponctuation	Signe de ponctuation	Espacement avant le signe	Espacement après le signe
Point-virgule	;	Pas d'espace	Un espace
Pour cent	%	Un espace	Un espace
Signe arithmétique	+, -, ×, ÷, =, <, >	Un espace	Un espace
Symbole SI ou autre	kg, s, cm, A, l	Un espace	Un espace
Tiret	–	Un espace	Un espace
Trait d'union	-	Pas d'espace	Pas d'espace
Unité monétaire	\$, M\$, \$ CA, \$ US, ¢, €	Un espace	Un espace
Virgule (dans les textes)	,	Pas d'espace	Un espace
Virgule décimale	,	Pas d'espace	Pas d'espace

5. Les coupures de mots en fin de ligne

De façon générale, les coupures de mots en fin de ligne doivent obéir à la division syllabique. Les règles que l'on peut utiliser dans les applications informatiques pour reconnaître les syllabes sont les suivantes :

- De façon générale, une consonne placée entre deux voyelles introduit une nouvelle syllabe : pa/ri/té, fé/bri/le, La/bra/dor.
- Lorsqu'il y a deux consonnes placées entre deux syllabes, la première appartient à la syllabe précédente, la seconde, à la syllabe suivante.
- Toutefois, l ou r précédés d'une autre consonne (différente de l ou r) forment avec cette consonne un groupe inséparable (bl, cl, fl, gl, pl, br, cr, dr, fr, gr, pr, tr, vr). Les groupes ch, ph, gn, th sont également inséparables.
- Lorsqu'il y a trois consonnes consécutives à l'intérieur d'un mot, ordinairement les deux premières terminent une syllabe et l'autre commence une nouvelle syllabe. Toutefois, les groupes bl, cl..., br, cr..., cités plus haut, commencent généralement une syllabe.
- Dans le cas des mots composés, la division se fait entre les éléments (un élément ne pouvant être scindé pour des raisons de compréhension) : fer/à/cheval; court-/circuit.

Les divisions à éviter :

- les mots en fin de page;
- les nombres, les pourcentages, les sigles, les dates;
- les mots de moins de quatre lettres;
- les coupures qui isolent une seule lettre sur une ligne (par exemple, é/cole);
- les coupures après une apostrophe (par exemple, aujourd'hui);
- les coupures qui isolent le titre de civilité ou le titre honorifique du nom propre (la coupure est toutefois permise entre le prénom et le nom);
- les coupures entre deux voyelles; on peut toutefois, dans tous les cas, séparer un préfixe du radical du mot (par exemple pré/avis, anti/allergique).

Direction de la francisation



septembre 2004
www.oqlf.gouv.qc.ca
betel@oqlf.gouv.qc.ca